



# Goutte d'eau

Katalin Tasi / Krisztina Maros

*Adaptation et traduction : Thierry Loisel*

## 1

Par une matinée de printemps, Goutte d'eau, se réveilla au beau milieu de la Rivière.

– Comme tout est doux ici, on se sent tellement bien !, songea-t-elle.

Et elle continua de se laisser tranquillement bercer dans les profondeurs de l'eau.

– Mais quelle est donc cette lumière qui brille tout là-haut ? demanda-t-elle.

– C'est la surface, murmura sa maman la Rivière.

– Comme j'aimerais y aller voir ! soupira Goutte d'eau en examinant la vaste clarté au-dessus d'elle.

Plus elle observait et plus elle était curieuse de connaître ce qu'il y avait là-haut.

– Eh bien monte voir !, lui chuchota sa maman la Rivière.

---

## 2

Et elle provoqua une toute petite vague qui fit remonter Goutte d'eau jusqu'à la surface.

Goutte d'eau se laissait bercer, observant toute émerveillée le bord de la rivière, et puis le ciel ; et encore le bord de la rivière, et puis le ciel...

Un brin d'herbe, courbé par le vent, vint effleurer la surface de l'eau. Goutte d'eau s'y cramponna et, en un clin d'œil, elle se retrouva sur le bord, ballotée sur son brin d'herbe par le souffle frais de la brise du soir.

---

## 3

Elle regarda tout autour d'elle, les brins d'herbe s'agitaient partout.

---

## 4

Goutte d'eau avait froid. Elle pouvait à peine bouger ; c'était comme si le monde entier s'était arrêté autour d'elle. Tout était devenu sombre, immobile, silencieux. C'est alors que Goutte d'eau devint rosée...

Elle vint se blottir contre le brin d'herbe et attendit, curieuse de voir ce qui allait se passer.

Elle attendit longtemps...

Enfin, la lueur du jour apparut. Le ciel brusquement devint plus clair et le soleil se montra, lançant ses mille rayons étincelants.

---

## 5

– Comme c’est agréable de pouvoir se réchauffer !, s’écria Goutte d’eau toute heureuse. Elle devint légère, légère et finalement s’éleva dans les airs.

C’est alors que Goutte d’eau devint vapeur...

---

## 6

Le soleil chauffait, chauffait toujours plus fort. Goutte d’eau se retrouva au-dessus d’une colline.

– Comme je suis légère ! exulta Goutte d’eau.

Plus tard, d’une voix devenue profonde et sonore, elle s’écria :

– Comme je suis forte !

Goutte d’eau était aux anges, elle riait alors qu’elle s’élevait toujours plus haut.

– Oh, comme je suis puissante ! Je suis capable de voir tous les brins d’herbe, ainsi que des milliers de fleurs ! Et là, tout en bas, serpente la Rivière, ma petite maman !

---

## 7

Mais au fur et à mesure qu’elle se rapprochait du soleil, Goutte d’eau pensait :

– Hélas, comme je suis petite !

Elle se rendait compte que, comparée à l’univers, ou comparée à la grande voûte du ciel, elle était vraiment minuscule.

Elle continua quand même son voyage, et s’éleva, monta toujours plus haut.

---

## 8

D’autres gouttes d’eau se trouvaient déjà là-haut. Tout en jouant les malignes, elles faisaient la course entre elles.

Plus on se rapprochait du soleil, plus la lumière était intense, et plus la chaleur faisait rage.

---

## 9

Goutte d'eau ne cessait de fondre à vue d'œil. Elle suffoquait, car elle avait très soif. Mais elle ne pouvait pas s'arrêter de monter. Quelque chose sans cesse l'entraînait, l'aspirait, l'attirait, la poussait vers le haut.

Ayant fini par se lasser, Goutte d'eau demanda la permission de monter sur un nuage. Et là, elle s'effondra. À bout de souffle, elle se mit à boire, longuement, l'eau du nuage.

Une autre goutte d'eau assoiffée atterrit sur le nuage à côté d'elle. Elle la saisit au vol, l'attira auprès d'elle et la fit boire, elle aussi, du nuage.

---

## 10

Puis il en arriva encore une, puis encore une autre. Goutte d'eau les attrapa toutes et les fit boire, et les gouttes enfin désaltérées s'accumulèrent, s'assemblèrent de plus en plus nombreuses sur le nuage.

Après un certain temps, elles devinrent si nombreuses qu'il leur fallut se cramponner les unes aux autres pour éviter de tomber.

---

## 11

Le nuage, lui, ne voyait pas d'un très bon œil un tel rassemblement.

– Vous êtes trop lourdes, fit le nuage en bougonnant ; allez, sautez donc !  
Puis il se secoua un bon coup et plus bas, on entendit un grand coup de tonnerre.

---

## 12

Les gouttes les plus froussardes sautèrent aussitôt dans le vide en poussant des petits cris perçants. Et la pluie commença à bruiner sur la prairie.

Goutte d'eau regarda elle aussi tout en bas et aperçut à nouveau la Rivière.

---

## 13

Elle reprit entièrement courage en pensant qu'elle allait pouvoir rentrer à la maison, et, faisant comme si elle jouait à la marelle, elle sauta du nuage en riant.

C'est alors que Goutte d'eau devint goutte de pluie.

---

# 14

Elle tomba, tomba, retomba directement d'où elle était venue, dans les bras de sa maman. La Rivière l'accueillit en la serrant bien fort, la câlinant longuement dans son lit afin qu'elle se repose et puisse ensuite refaire la même promenade mille fois encore.

Que Goutte d'eau, oui, soit longuement bercée jusqu'à l'océan, qu'elle se promène aux quatre coins du monde, fasse connaissance avec l'eau salée de la mer, avec l'eau douce des rivières, les sources pures, les étangs, qu'elle devienne vapeur, brume, rosée, glace, neige, givre ou pluie, et qu'elle courre, qu'elle s'envole, s'attarde ou bien retombe au gré de son désir...

---